



El lugar de las matemáticas en el bachillerato.

PÁG. 02

**La place des mathématiques au lycée.**



Final del Colegio de los Little champions de la lectura.

**Finale établissement des Little champions de la lecture.**

PÁG. 06

Cierre de ciclo en la maternal.

**Clôture de l'année scolaire à la maternelle.**

PÁG. 10



¡Las esperanzas de la sección deportiva!

PÁG. 14

**Les Espoirs de la section sportive !**



Luchando contra la segregación y la discriminación: 3 continentes, 3 países, 3 activistas que cambiaron la historia.

*Colaboración de una estudiante de 4eme.*

PÁG. 20

**Combattre la ségrégation et la discrimination : 3 continents, 3 pays, 3 militants qui ont changé l'histoire.**

*Collaboration d'une élève de 4ème.*



¡Fiesta de papá!

PÁG. 18

**Fête de papa !**

Construir un mundo donde quepamos todas las personas es responsabilidad nuestra.

*Colaboración de una mamá del Franco.*

PÁG. 22

**Construire un monde où chacun ait sa place est notre responsabilité.**

*Collaboration d'une mère de famille au Franco.*

Reporte del Área Médica: ante incremento de casos positivos COVID, seguimos con uso de cubrebocas obligatorio.

PÁG. 24

**Rapport des services médicaux: compte tenu de l'augmentation des cas positifs de COVID, nous poursuivons l'utilisation obligatoire des masques.**

# EL LUGAR DE LAS MATEMÁTICAS EN EL BACHILLERATO

ES



Maxime Prieto  
DIRECTOR

La antigua preparatoria imponía la elección de una serie al finalizar *seconde* (el primer año), lo que limitaba los dos años del último ciclo, y posteriormente, los estudios superiores. Desde hace dos años, la especialización es progresiva y es *première* (el segundo año), el que permite a alumnos y alumnas construir y afinar sus preferencias.

Como ocurre con otras materias, la enseñanza de las matemáticas de la *seconde* a la *terminale*, ha evolucionado. El primer objetivo de esta transformación es conseguir que todos los alumnos y alumnas adquieran una cultura científica general. Ningún alumno estará exento de una cultura científica que dé un pleno alcance a las matemáticas aplicadas. Así, todos los alumnos de preparatoria comprenderán que las matemáticas están en el centro del conocimiento científico y del progreso tecnológico, en definitiva, del funcionamiento de nuestro mundo.

El segundo objetivo de esta reforma es permitir a quienes lo deseen, profundizar en el conocimiento de las matemáticas en función de los diferentes caminos adaptados a los estudios superiores y a las profesiones que estén considerando.

La reforma de la preparatoria da, pues, más espacio a las matemáticas, pero bajo múltiples maneras, adaptadas a lo que cada alumno necesita para proyectarse hacia su éxito futuro.

## Las matemáticas en *première*

**Gracias a la enseñanza científica, las matemáticas se incluyen en el tronco común en *première* (y en *terminale*) y se refuerza el espacio de las ciencias.**

- **Con la nueva enseñanza científica (2 horas por semana)**, todos los alumnos de *première* (y de *terminale*) tienen una materia que combina la física, la biología, y las matemáticas, permitiendo un enfoque transversal.
- Como se indica en el plan de estudios, esta enseñanza **“introduce métodos, modelos e instrumentos matemáticos utilizados para describir y explicar la compleja realidad del mundo”**. Esta nueva enseñanza común contribuye, pues, a desarrollar el **discernimiento, el sentido lógico de los alumnos y su comprensión del mundo**, y les permite captar las grandes revoluciones científicas en curso.

### Como ejemplos

- Los temas 3 y 4 de esta materia científica de *première* se sitúan en los campos dedicados muy tempranamente por las matemáticas en la historia de la ciencia: así, el tema 3 (la Tierra) nos remite a los orígenes de la geometría; el tema 4 (el sonido, la música), forma parte de una tradición muy antigua que une las matemáticas y la música (por ejemplo, en la construcción de las escalas).
- Por tanto, la materia científica del tronco común de *première* reserva un **espacio real al lenguaje de las matemáticas en su dimensión histórica y cultural e interactuando con las otras ciencias**. Permite que todos los alumnos y alumnas sigan siendo matemáticamente activos en nuevos contextos, y a lo largo de los dos años de *première* (y de *terminale*).

### **La ambición matemática en *première* es reforzada gracias a la materia de especialidad y a su reintroducción en el tronco común.**

- Gracias a la reforma del bachillerato, todos los alumnos que elijan la especialidad de matemáticas, tendrán 4 horas de clases de matemáticas.
- A partir de septiembre 2022, todos los alumnos que no estén inscritos en la especialidad de matemáticas, podrán tener, si lo desean, una enseñanza específica de esta materia de 1:30 horas a la semana.
- Esta materia, que se integra en el continuo Bac-3/Bac+3, permite a los alumnos desarrollar su cultura matemática y alcanzar el nivel que necesitan para realizar con éxito sus estudios superiores, ya sean económicos, sociales o científicos.

Luego de la especialidad de *première*, un abanico de posibles opciones en *terminale*.

### **La organización de la clase de *terminale* les permite personalizar su recorrido matemático aún más que en la actualidad.**

Dada la importancia de las matemáticas en los planes de estudios del post-bachillerato, dos materias optativas completan la oferta que se hace a los alumnos para la clase de *terminale*.

Al terminar *première*, los alumnos cuentan con más opciones para elaborar un itinerario matemático adaptado al proyecto de sus futuros estudios.

Además de la formación científica iniciada en *première* y que continúa en *terminale* (2 horas), los alumnos que deseen profundizar sus conocimientos en matemáticas, podrán elegir una materia de matemáticas de 3, 6 o 9 horas:

- 3 horas con la opción "matemáticas complementarias"
- 6 horas con la materia de especialidad

- 9 horas con la materia de especialidad unida a la opción "matemáticas expertas"
- 1:30 horas a partir de septiembre 2023 con la introducción de esta disciplina en el tronco común.

### **La materia "matemáticas complementarias" está diseñada para adaptarse a los distintos perfiles de los alumnos.**

La opción "matemáticas complementarias" está destinada principalmente a los alumnos que, habiendo cursado la especialidad de matemáticas en *première*, y que no desean continuar esta formación en *terminale*, necesiten, sin embargo, completar sus conocimientos matemáticos con un curso adaptado a la continuación de sus estudios superiores. Es el caso particular de los alumnos que se encaminan a estudios de medicina, ciencias sociales o economía.

### **La materia "matemáticas expertas" en *terminale*.**

Esta materia está diseñada para alumnos que tengan una firme predilección por las matemáticas, y que aspiren a una educación donde las matemáticas ocupen un lugar preponderante.

Las matemáticas son parte integral del sistema educativo francés. Todos los alumnos reciben una educación dirigida a darles esta cultura. Pero según los gustos y necesidades de cada uno, esta enseñanza se adapta a cada alumno permitiéndole alcanzar un curso de hasta 9 horas de clase por semana.

Las modalidades de esta materia son la traducción de lo se ve reflejado desde hace muchos años en el continuo bac-3/bac+3, y que tiene como objetivo preparar lo mejor posible a los alumnos de bachillerato para que realicen con éxito sus estudios superiores. ●

# LA PLACE DES MATHÉMATIQUES AU LYCÉE

FR



Maxime Prieto  
PROVISEUR

L'ancien lycée imposait en fin de seconde un choix de série, qui contraignait les deux années du cycle terminal et, par la suite, les études supérieures. Depuis deux ans, la spécialisation est progressive et c'est l'année de première qui permet aux élèves de construire et d'affiner leurs choix.

Comme pour d'autres matières, l'enseignement des mathématiques de la seconde à la terminale a évolué. Le premier objectif de cette transformation est de garantir à tous les élèves l'acquisition d'une culture scientifique générale. Aucun élève ne sera exempté d'une formation de culture scientifique qui donnera toute sa place aux mathématiques appliquées. Ainsi, tous les élèves de lycée comprendront que les mathématiques sont au cœur de la connaissance scientifique et du progrès technologique, en somme du fonctionnement de notre monde.

Le deuxième objectif de cette réforme est de permettre, à ceux qui le désirent, d'approfondir leurs savoirs en mathématiques selon différents parcours adaptés aux études supérieures et aux métiers qu'ils envisagent.

La réforme du lycée donne donc plus de place aux mathématiques, mais selon des formes multiples, adaptées à ce qui est nécessaire à chaque élève pour se projeter vers sa réussite future.

## Les mathématiques en première

**Grâce à l'enseignement scientifique, les mathématiques entrent dans le tronc commun en première (et en terminale) et la place des sciences est renforcée.**

- Avec le **nouvel enseignement scientifique (2 h par semaine)**, tous les élèves de première (et de terminale) ont un enseignement associant sciences-physiques, SVT et mathématiques, permettant de croiser les approches.
- Comme cela est précisé dans le programme, cet enseignement "**permet de présenter des méthodes, modèles et outils mathématiques utilisés pour décrire et expliquer la réalité complexe du monde**". Ce nouvel enseignement commun participe donc au développement du **discernement, du sens logique des élèves, de leur compréhension du monde** et leur permet d'appréhender les grandes révolutions scientifiques qui sont en cours.
- **À titre d'exemples.**  
Les thèmes 3 et 4 de cet enseignement scientifique de première s'inscrivent dans des domaines investis très précocement par les mathématiques dans l'histoire scientifique : le thème 3 (la Terre) renvoie ainsi aux origines de la géométrie ; le thème 4 (le son, la musique) s'inscrit dans une tradition très ancienne qui rapproche mathématiques et musique (par exemple dans la construction des gammes).
- L'enseignement scientifique du tronc commun de première réserve donc **une place réelle au langage mathématique dans ses dimensions historiques, culturelles et en interaction avec les autres sciences**. Il permet à tous les élèves de garder une activité mathématique dans des contextes nouveaux, et pendant les deux années de première (et de terminale).

## **L'ambition mathématique en première est renforcée grâce à l'enseignement de spécialité et à sa réintroduction dans le tronc commun.**

- Grâce à la réforme du lycée, tous les élèves choisissant la spécialité mathématiques bénéficieront de 4 heures d'enseignement de mathématiques.
- A partir de septembre 2022, tous les élèves qui ne sont pas inscrits en spécialité mathématiques pourront bénéficier, s'ils le souhaitent, d'un enseignement spécifique de cette matière à raison d'1h30 par semaine.
- Cet enseignement, qui s'insère dans le continuum Bac-3/Bac+3, permet aux élèves de développer leur culture mathématique et d'atteindre le niveau dont ils ont besoin pour réussir leurs études supérieures, qu'elles soient à dominante économique, sociale ou scientifique.

Après la spécialité de première, une palette de choix possibles en terminale.

## **L'organisation de la classe de terminale permet de personnaliser plus encore qu'aujourd'hui son parcours mathématique.**

Compte tenu de la présence importante dans les cursus post-bac des mathématiques, deux enseignements optionnels viennent compléter l'offre faite aux élèves pour la classe de terminale.

À la fin de la première, les élèves disposent de plus de choix pour élaborer un parcours mathématiques adapté à leur projet de poursuite d'études.

En plus de l'enseignement scientifique initié en première et qui se poursuit en terminale (2 heures), les élèves qui souhaitent approfondir leurs connaissances en mathématique pourront choisir un enseignement mathématique à hauteur de 3, 6 ou 9 heures :

- 3 heures avec l'option "mathématiques complémentaires".

- 6 heures avec l'enseignement de spécialité.
- 9 heures avec l'enseignement de spécialité couplé à l'option "mathématiques expertes".
- 1h30 à partir de la rentrée de septembre 2023 avec l'introduction de cette discipline dans le tronc commun.

## **L'enseignement "mathématiques complémentaires" est destiné à s'adapter aux divers profils des élèves.**

L'option "mathématiques complémentaires" est destinée prioritairement aux élèves qui, ayant suivi la spécialité mathématiques en première et ne souhaitant pas poursuivre cet enseignement en terminale, ont cependant besoin de compléter leurs connaissances mathématiques par un enseignement adapté à leur poursuite d'étude dans l'enseignement supérieur. C'est le cas en particulier pour les élèves qui se destinaient aux études médicales ou en sciences sociales ou économiques.

## **L'enseignement "mathématiques expertes" en terminale.**

Cet enseignement est destiné aux élèves qui ont un goût affirmé pour les mathématiques, et qui visent des formations où les mathématiques occupent une place prépondérante.

Les mathématiques sont parties intégrantes du système éducatif français. Tous les élèves bénéficient d'un enseignement visant à leur donner cette culture. Mais en fonction des appétences et des besoins de chacun, cet enseignement s'adapte à chaque élève lui permettant d'atteindre un quota pouvant aller jusqu'à 9 heures d'enseignement hebdomadaire.

Les modalités de cet enseignement sont la traduction de la réflexion portée depuis de nombreuses années sur le continuum bac-3/bac+3 et qui vise à préparer au mieux les élèves du lycée à la réussite de leurs études supérieures. ●

# FINAL DEL COLEGIO DE LOS LITTLE CHAMPIONS DE LA LECTURA

ES



**Estelle Bousquet**  
**DIRECTORA**  
**1ER GRADO**


El evento "Little champions de la lectura" es una acción de la zona Amlanord de la AEFÉ que tiene como objetivo promover la lectura y mejorar el nivel de lectura del alumnado.

203 alumnos de CM1, CM2 y 6ème, participaron en una lengua, 2 lenguas o hasta en las 3!

Inspirada en "Pequeños campeones de la lectura" francesa, esta competición se declina en la zona en francés, en español y en inglés.

Cada estudiante lee un texto durante 3 minutos, su lectura es evaluada por un Jurado compuesto por alumnos/alumnas, padres y otras personas de la comunidad escolar encargadas de observar criterios muy precisos con la ayuda de una tabla de evaluación.



		TECHNIQUE				POSTURE			TRANSMISSION		
 Langue du concours (menu déroulant) <b>CONCOURS</b> des little champions de la lectura <b>Grille d'évaluation JURY</b>		débit adapté (variations) et fluidité de lecture	articulation	respect de la ponctuation	intonation expressive	placement de la voix : projetée sa voix pour être entendu	posture corporelle : présence	capacité à s'adresser à son auditoire et à capter l'attention du public	expressivité	capacité à faire passer des émotions	Total /26
Elèves	Barème	5	3	3	3	2	2	2	3	3	26



- Dicción y fluidez de lectura
- Articulación
- Respeto de la puntuación
- Entonación expresiva
- Colocación de la voz
- Postura corporal
- Capacidad de dirigirse al auditorio, de captar la atención del público
- Expresividad
- Capacidad de transmitir emociones... ¡todos estos elementos forman parte de las habilidades que se deben adquirir en el ciclo III!



Participar en un concurso motiva a los alumnos, y los hace practicar más que de costumbre. El que conozcan los criterios exactos de evaluación aumenta gradualmente su nivel de exigencia y desempeño. Es la primera vez que se lleva a cabo este concurso en Amlanord.

**El CFM es el colegio de la zona que participa con más estudiantes y más diferentes categorías representadas.**

La Sra. Mercier, responsable del proyecto, supo reunir a su alrededor a todo un equipo de maestros para hacer de esta acción un acontecimiento de mucha importancia en el ciclo III.

¡Gracias a los niños presentadores que supieron entretener al público durante las deliberaciones! Gracias a los miembros del jurado y a la administración, que hicieron todo lo posible para que este evento se desarrollara de la mejor manera.

Luego de las finales de grupo, el jurado eligió a un único ganador en cada categoría, que representará a todo el Colegio en la final de la zona.

**Los ganadores por categoría:**

**CM1 Francés :** Elena ROSAS BARRAGAN

**CM1 Inglés:** Melissa MURILLO SIGNORET

**CM1 Español:** Sara LOPEZ BRIAT

**CM2 Francés :** Nils VAZQUEZ BIDAN

**CM2 Inglés :** Agnès CAMARENA SOLANA

**CM2 Español :** Matisse DE LA TORRE PLENECASSAGNE

**6ème Francés :** Isabella MURO NICOLAS

**¡Felicidades a estos 7 alumnos!**

Sus interpretaciones fueron filmadas y son estos videos los que competirán con los de otras escuelas.

¡Buena suerte a nuestros finalistas en esta tercera fase! ●



# FINALE ÉTABLISSEMENT DES LITTLE CHAMPIONS DE LA LECTURA

FR



**Estelle Bousquet**  
**DIRECTRICE**  
**1ER DEGRÉ**


L'évènement "little champions de la lectura" est une action de la zone Amlanord de l'AEFE qui vise à promouvoir la lecture et à améliorer le niveau en lecture de nos élèves.

203 élèves de CM1, CM2 et 6ème ont participé, dans une langue, 2 langues ou bien dans les 3 !

Inspirées des "petits champions de la lecture" français, cette compétition se décline sur la zone en français, en espagnol et en anglais.

Chaque élève lit un texte pendant 3 minutes, sa lecture est évaluée par un Jury composé d'élèves, de parents et d'autres personnes de la communauté scolaire chargés d'observer des critères bien précis à l'aide d'une grille.



 Langue du concours (menu déroulant) CONCOURS des little champions de la lectura Grille d'évaluation JURY		TECHNIQUE				POSTURE			TRANSMISSION		Total /26
		débit adapté (variations) et fluidité de lecture	articulation	respect de la ponctuation	intonation expressive	placement de la voix : projetée sa voix pour être entendu	posture corporelle : présence	capacité à s'adresser à son auditoire et à capter l'attention du public	expressivité	capacité à faire passer des émotions	
Elèves	Barème	5	3	3	3	2	2	2	3	3	26



- Débit adapté et fluidité de lecture
- Articulation
- Respect de la ponctuation
- Intonation expressive
- Placement de la voix
- Posture corporelle
- Capacité à s'adresser à son auditoire, capter l'attention du public
- Expressivité
- Capacité à faire passer des émotions...autant d'items d'évaluation qui font partie des compétences à acquérir en cycle III !





Participer à un concours motive les élèves, et les pousse à s'entraîner plus que de coutume. La connaissance par les élèves des critères précis d'évaluation permet peu à peu d'augmenter le niveau d'exigence et le niveau des productions. C'est la première fois que ce concours est mis en place en Amlanord.

**Le CFM est l'établissement de la zone qui participe avec le plus d'élèves et le plus de catégories différentes représentées.** Mme Mercier, en charge du projet a su regrouper autour d'elle toute une équipe d'enseignants pour que cette action devienne un évènement majeur au cycle III. Merci aux enfants présentateurs qui ont su faire patienter le public pendant les délibérations ! Merci aux jurés et à l'administration qui a tout mis en œuvre pour que cet évènement se déroule du mieux possible. Après des finales de classe, 1 seul gagnant, qui représentera l'établissement lors de la finale de zone, a été désigné dans chaque catégorie, par un Jury composé d'élèves, de professeurs et de personnels administratifs.

#### Les gagnants par catégorie:

**CM1 Français :** Elena ROSAS BARRAGAN  
**CM1 Anglais :** Melissa MURILLO SIGNORET  
**CM1 Espagnol :** Sara LOPEZ BRIAT

**CM2 Français :** Nils VAZQUEZ BIDAN  
**CM2 Anglais :** Agnès CAMARENA SOLANA  
**CM2 Espagnol :** Matisse DE LA TORRE PLENECASSAGNE  
**6ème Français :** Isabella MURO NICOLAS

#### Félicitation à ces 7 élèves !

Leurs performances ont été filmées et ce sont ces vidéos qui entreront en compétition avec celles d'autres établissements.

Bonne chance à nos finalistes pour cette troisième phase ! ●



# CIERRE DE CICLO EN LA MATERNAL

ES



Alison Hermosillo  
CONSEJERA  
DE EDUCACIÓN DEL  
1ER GRADO

Aunque la fecha oficial de fin de ciclo es el viernes 1 de julio, en la maternal hemos empezado a sentir la llegada del fin.

Espectáculos se han hecho presentes dejándonos invitar a padres de familia a nuestro pequeño mundo. Los trabajos empiezan a tomar su lugar en las carpetas que entregaremos la última semana y el llenado de los *cuadernos de seguimiento* empieza a cargar de datos nuestra base de registro.

Hojas con comentarios generales finales se imprimen por montones para ser mostradas a los responsables de cada uno de nuestros alumnos. Estas se revisarán, firmarán y nos serán devueltas para su adecuado almacenamiento en nuestro archivo. Aquellos alumnos que este julio brincan a la primaria encontrarán sus carpetas en la oficina de Vida Escolar de Masa Redzic el año entrante. El relevo se hará sin que los pequeños lo perciban ... de momento.

A partir de septiembre, todos continuarán su carrera académica en el Franco. Recibiremos a una nueva generación de TPS con los brazos abiertos y las camitas listas. Varios niños y niñas nacidos en 2019 se unirán a su generación para dar forma a los PS. Aquellos que este ciclo fueron nuestros pequeños, serán en septiembre los medianos, y los que se alistarán para pasar a la primaria el siguiente ciclo escolar conformarán nuestra nueva GS. Nuevos avances, nuevos aprendizajes, nuevos alcances para todos ellos se avecinan. Pero quienes más lo notarán en aproximadamente 11 semanas, serán quienes dejan los muros de la maternal en dirección de la CP.



Papás, mamás de nuestros actuales GS, tomen nota de este correo: [viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx), será ahí donde tendrán que justificar retrasos y ausencias. A donde deberán dirigir sus dudas y comentarios una vez que sus hijos ingresen a primaria, yo me quedo de este lado. Estoy segura que Masa podrá asistirlos en el proceso de convertirse en padres de **"niños grandes"** y también confío en que ustedes irán tomando su nuevo lugar. Podrán percibir cómo la autonomía se instala y el apoyo que requerirán sus hijos se aligerará poco a poco en los 5 años de escuela primaria. Estoy segura de que la confianza que



nos han dado durante los años de la escuela maternal se afianzará en los siguientes y podrán continuar observando los éxitos académicos que el CFM siembra en sus hijos.

Para quienes se quedan en maternal otro (s) año(s) más, espero poder seguir brindándoles seguridad, confianza y un canal de comunicación abierto. Será para mí un gusto renovado leer sus correos y procurarles la información solicitada. Seguiré dándoles lata solicitando los motivos de retrasos y ausencias, así como la información relevante a la seguridad de todos (actualización de datos de emergencia, comprobantes médicos, y todo lo demás que para ahora están acostumbrados a entregar).

Este cierre llega para mí con un tono de nostalgia, voy a extrañar mucho a todos los que nos dejan. Y al mismo tiempo, me siento invadida desde hace ya algunas semanas, por un sentimiento de orgullo profundo que me llena de esperanzas positivas para lo que sigue. ¡Me tocó verlos aprender tanto! A algunos los vi aprender a escribir, a recitar poesías, a memorizar canciones, e incluso aprender a convivir. Y por si fuera poco... ¡en francés!

Chiquitines, ¡gracias por tanto! Estas semanas que nos quedan juntos, las voy a exprimir de momentos maravillosos para quedarme con recuerdos que seguramente ustedes olvidarán. Espero que los últimos días de clases sean felices para todos, y que los últimos días de maternal sean ¡lo máximo para mis grandes!

PD: la ilustración esta semana es un resumen gráfico de lo que la VIDA ESCOLAR desempeña a diario. Espero que hoy, sin más explicaciones, les resulte un poco más clara la misión profesional que tengo hacia sus hijos. Y quien tenga dudas, ¡escríbame! ●

# CLÔTURE DE L'ANNÉE SCOLAIRE À LA MATERNELLE

FR



Alison Hermosillo  
CONSEILLÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
1ER DEGRÉ

Bien que la date officielle de fin d'année soit le vendredi 1er juillet, nous, à la maternelle, avons commencé à sentir la fin qui se profile.

Les spectacles ont été présents et nous ont permis d'inviter les parents dans notre petit monde. Les travaux commencent à prendre place dans les dossiers que nous distribuerons la dernière semaine et le remplissage des cahiers de suivi commence à charger notre base d'enregistrement en données.

Des feuilles de commentaires généraux finaux sont imprimées en grand nombre pour être montrées aux personnes responsables de chacun de nos élèves. Ces dernières seront examinées, signées et retournées pour être conservées dans nos archives. Les élèves qui passeront à l'école élémentaire en juillet trouveront leurs dossiers dans le bureau de la vie scolaire de Masa Redzic l'année prochaine. Le relais se fera sans que les petits s'en aperçoivent... pour l'instant.

A partir de septembre, tous continueront leur parcours scolaire au Franco. Nous accueillerons une nouvelle génération de TPS à bras ouverts et avec des lits tout prêts. Plusieurs garçons et filles nés en 2019 rejoindront leur génération pour former les PS. Ceux qui étaient nos petits cette année seront nos moyens en septembre, et ceux qui s'apprêtent à passer à l'école élémentaire l'année prochaine constitueront notre nouvelle GS. De nouvelles percées, de nouveaux apprentissages, de nouvelles réalisations se profilent à l'horizon pour chacun d'entre eux. Mais ceux qui le remarqueront le plus dans environ 11 semaines seront ceux qui quitteront les murs de la maternelle pour aller au CP.



Papas et mamans de nos élèves actuels de GS, prenez note de ce courriel : [viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx), c'est là que vous devrez justifier les retards et les absences. C'est là que vous devrez adresser vos questions et commentaires lorsque vos enfants entreront à l'école élémentaire ; je reste de ce côté. Je suis sûre que Masa pourra vous aider à devenir parents de "grands enfants" et je suis également convaincue que vous saurez prendre votre nouvelle place. Vous pourrez voir comment l'autonomie s'installe et le soutien dont vos enfants auront besoin s'allégera progressivement au cours des 5 années de l'école élémentaire. Je suis sûre que la confiance que



vous nous avez accordée pendant les années de maternelle sera renforcée dans les années à venir et que vous continuerez à voir les succès scolaires que le CFM sème chez vos enfants.

Pour ceux qui restent encore à la maternelle pour une ou plusieurs années, j'espère continuer à vous offrir de la sécurité, de la confiance et un canal de communication ouvert. Ce sera un plaisir renouvelé pour moi de lire vos courriels et de vous fournir les informations demandées. Je continuerai à vous harceler pour connaître les raisons des retards et des absences, ainsi que les informations pertinentes pour la sécurité de tous (mise à jour des données d'urgence, certificats médicaux, et tout ce que vous avez maintenant l'habitude de remettre).

Pour moi, cette fin d'année est teintée de nostalgie, tous ceux qui nous quittent vont beaucoup me manquer. En même temps, depuis quelques semaines, j'éprouve un profond sentiment de fierté, qui me remplit d'un espoir positif pour ce qui est à venir. J'ai pu vous voir apprendre tellement de choses ! J'ai vu certains d'entre vous apprendre à écrire, réciter des poèmes, mémoriser des chansons, et même apprendre à vivre ensemble. Et comme si cela ne suffisait pas... en français !

Mes petits, merci pour tout ! Ces semaines qu'il nous reste à vivre ensemble, je vais les remplir de moments merveilleux pour en garder des souvenirs que vous oublierez sûrement. J'espère que les derniers jours d'école seront heureux pour tous, et que les derniers jours de la maternelle seront les meilleurs pour mes grands !

PS : l'illustration de cette semaine est un résumé graphique de ce que la VIE SCOLAIRE fait au quotidien. J'espère qu'aujourd'hui, sans autre explication, la mission professionnelle que j'ai envers vos enfants sera un peu plus claire pour vous. Et si vous avez des doutes, écrivez-moi ! ●

# ¡LAS ESPERANZAS DE LA SECCIÓN DEPORTIVA!

ES

Con el propósito de formar a los futuros jugadores de la sección deportiva para nuestro convenio Franco – Atlas, el CFM organizó una selección ("visorías") el pasado viernes en las canchas del colegio para las generaciones 2012, 2013 y 2014. Más de 65 alumnos, entre niños y niñas, presentaron su solicitud y participaron en los distintos ejercicios indicados por los entrenadores.

Nuestro equipo de profesores, muy motivados y entusiastas, está compuesto por Saúl Valdés (entrenador, asistente del departamento médico y profesor de EPS), Alexandre OTT (titular del diploma de Técnico de fútbol y profesor de primaria) y Javier Márquez (exjugador nacional de fútbol en N1 y profesor de EPS). Este equipo supervisó a los niños y les propuso pruebas futbolísticas ¡que los niños supieron responder con brío!

Esta selección tiene por objetivo formar un equipo "esperanza" que jugará en una liga intercolegial y que será supervisada por nuestro equipo de profesores y entrenadores. Este equipo organizador seguirá los cursos de formación ofrecidos por el club Atlas para mantener la misma exigencia deportiva.

La idea es de poder, en un futuro, formar parte de los equipos de élite que representen a nuestra institución y al Club (¡Fuerzas básicas!).

Estamos muy orgullosos de recibir en este nuevo equipo Esperanza del año próximo, a los alumnos seleccionados que formarán dos equipos representativos mixtos de las generaciones 2012 y generaciones 2013-2014.



**Alexandra Berrubé**  
COORDINADORA  
FRANCO-ATLAS



## EQUIPO ESPERANZA 2012:

*Ian Martial González  
Elliot Rubio Arenas  
Karina Arias Muñoz  
María Inés Gallegos Davalos  
Nicolás García Xiqui  
Bruno Martínez Romo  
Diego Mercado Cruz  
Emma Colette Camarena Solana  
Helena Clausen Torres  
Alejandro Vaca Delgado  
Jerónimo Francisco Bucio Johnson  
Aldo Castillo Hernández  
Esteban Reybet-Degat Saucedo  
Jorge Cardosa Romero  
María Regina Reyes Villarreal  
María Navarro Ramírez  
Piero Alessandro Rivera Osterberger  
Javier André Murúa Barragán  
Juan Cristóbal Reyes Villarreal  
Amor Neri O´bergin Machuca*

## EQUIPO MIXTO 2013 – 2014:

*Javier Cárdenas Alejandro  
Abraham Calderón Pascual  
Maximiliano Del Moral Paredes  
Juan Pedro Fuentes Mojica  
Cristóbal Arias Covarrubias  
Enzo Aréchiga Portal  
Diego Delgado Ramos  
Juan Andrés Quiñones Crespo  
Juan Ramón Peláez García  
José Nicolás Zepeda Robles  
José Pablo Montañez Cardeña  
Fernando Natera Bravo  
Ulises Balcázar Rodríguez  
Yago Andreu Sandoval  
René Ismael Jaime Billot  
Cristóbal González Ruíz  
Pablo Rodríguez Martín  
Elías Rodas Contreras  
Mariano Esquer Lozano  
Hugo Barba Cornejo*

**¡Muchas felicidades! •**

# LES ESPOIRS DE LA SECTION SPORTIVE!

FR

Dans le but de pouvoir former les futurs joueurs de la section sportive pour notre convention Franco-Atlas, le CFM a organisé une sélection (« visorias ») vendredi dernier sur le plateau de sport de l'école pour les générations 2012, 2013, 2014. Plus de 65 élèves, filles et garçons, ont déposé leurs candidatures et ont participé aux divers exercices proposés par les entraîneurs.

Notre équipe de professeurs motivés et enthousiastes, composée de Saul Valdès (Entraîneur, Assistant département médical et Professeur d'EPS), Alexandre OTT (Titulaire du diplôme de Technicien de football et Professeur de primaire), et Javier Marqués Márquez (ex-joueur national de football en N1 et professeur d'EPS), a encadré tous les enfants et leur a proposé des tests footballistiques, auxquels les enfants ont su répondre avec brio !

Cette sélection a pour objectif de constituer une équipe « espoir » qui jouera dans une ligue inter-collégiale et qui sera encadrée par notre équipe de professeurs et d'entraîneurs. L'équipe d'encadrement suivra les formations proposées par le club de l'Atlas dans le but de maintenir des exigences sportives identiques.

L'idée c'est de pouvoir, dans un futur, intégrer les équipes élites représentatives de notre institution et du Club (Fuerzas Básicas) !

Nous sommes très heureux d'accueillir dans cette nouvelle équipe Espoir de l'an prochain, les élèves sélectionnés qui formeront deux équipes représentatives mixtes des générations 2012 et générations 2013-2014.



**Alexandra Berrubé**  
COORDINATRICE  
FRANCO-ATLAS





## ÉQUIPE ESPOIR 2012 :

*Ian Martial González  
Elliot Rubio Arenas  
Karina Arias Muñoz  
María Inés Gallegos Davalos  
Nicolás García Xiqui  
Bruno Martínez Romo  
Diego Mercado Cruz  
Emma Colette Camarena Solana  
Helena Clausen Torres  
Alejandro Vaca Delgado  
Jerónimo Francisco Bucio Johnson  
Aldo Castillo Hernández  
Esteban Reybet-Degat Saucedo  
Jorge Cardosa Romero  
María Regina Reyes Villarreal  
María Navarro Ramírez  
Piero Alessandro Rivera Osterberger  
Javier André Murúa Barragán  
Juan Cristóbal Reyes Villarreal  
Amor Neri O´bergin Machuca*

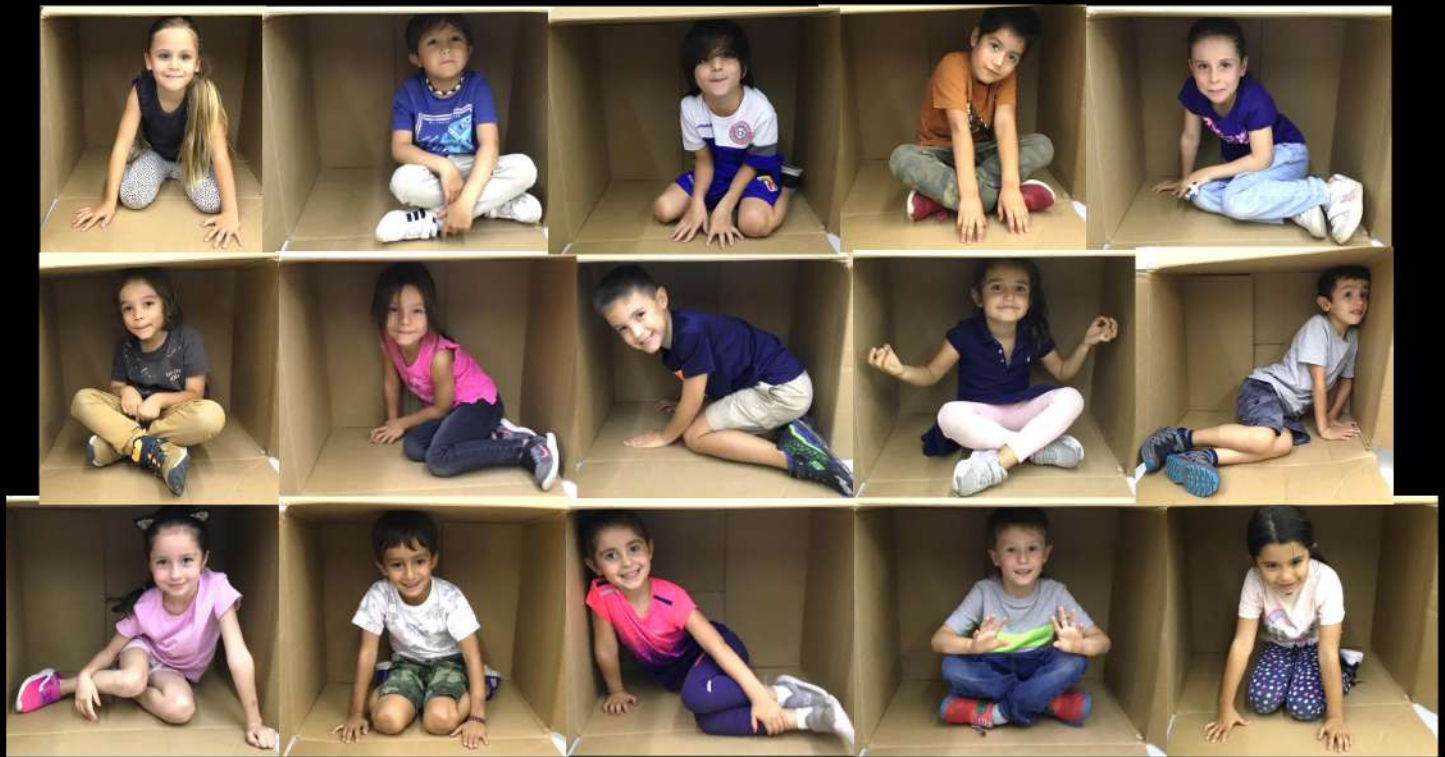
## ÉQUIPE MIXTE 2013-2014:

*Javier Cárdenas Alejandro  
Abraham Calderón Pascual  
Maximiliano Del Moral Paredes  
Juan Pedro Fuentes Mojica  
Cristóbal Arias Covarrubias  
Enzo Aréchiga Portal  
Diego Delgado Ramos  
Juan Andrés Quiñones Crespo  
Juan Ramón Peláez García  
José Nicolás Zepeda Robles  
José Pablo Montañez Cardeña  
Fernando Natera Bravo  
Ulises Balcázar Rodríguez  
Yago Andreu Sandoval  
René Ismael Jaime Billot  
Cristóbal González Ruíz  
Pablo Rodríguez Martín  
Elías Rodas Contreras  
Mariano Esquer Lozano  
Hugo Barba Cornejo*

**Toutes nos félicitations! •**

# FIESTA DE PAPÁ FÊTE DE PAPA!





Les élèves de GS5 sont prêts pour « déménager » au CP !  
 Bravo pour cette belle année !  
 Tous nos vœux de réussite les enfants ! Laurence et Thaïs

¡Los alumnos de GS5 están listos para "movers" a CP!  
 ¡Felicidades por este hermoso año!  
 ¡Todos nuestros mejores deseos niños! Laurence y Thaïs

# LUCHANDO CONTRA LA SEGREGACIÓN Y LA DISCRIMINACIÓN: 3 CONTINENTES, 3 PAÍSES, 3 ACTIVISTAS QUE CAMBIARON LA HISTORIA

ES

Michelle Peña  
DÉLÉGUÉE 4ÈME4

Durante estos últimos meses, estuvimos trabajando en un proyecto muy interesante en mi clase de inglés. Las clases de 4ème a cargo Madame Lafitte, comenzamos a ver la historia de tres activistas que lucharon en contra de la segregación y la discriminación. A cada salón se le asignó uno de los personajes que habíamos visto, para hacer una investigación más extensa sobre su vida y su lucha; Mahatma Gandhi a 4ème2, Nelson Mandela a 4ème3 y Martin Luther King a 4ème4.

Fuimos varias clases al CDI para buscar y recopilar información sobre el personaje que nos fue asignado. Nos dividimos el trabajo entre todos en el salón, y cada uno elegimos una parte de la vida del activista sobre la cual investigar, como su familia, educación, vida política o muerte, para después unir todas las partes en un gran poster.

Esta investigación nos ayudó a entender que la lucha contra la discriminación es una lucha que empezaron muchos personajes a través de la historia. Algunos de los más destacados, llevaron esta lucha tan lejos que nos permitieron cambiar nuestra forma de pensar. Un ejemplo de esto son Gandhi, Mandela y King, que defendieron los derechos de las personas excluidas y han luchado por una sociedad más equitativa, donde sin importar la raza o la religión todos tenemos los mismos derechos. A pesar de comenzar con un movimiento pequeño en su comunidad, estos personajes lograron atraer a miles de personas a su causa cambiando la historia.

El resultado de nuestra investigación fue impresionante, ya que se podía ver lo que hizo cada uno, pero como parte de un todo. Además, fue un proyecto que nos permitió descubrir la vida de estos grandes hombres de forma divertida y creativa. En estos momentos los posters están expuestos en el CDI, por si a algún estudiante o docente le interesa pararse un momento a descubrir a estos grandes defensores de los derechos humanos. ●



# COMBATTRE LA SÉGRÉGATION ET LA DISCRIMINATION: 3 CONTINENTS, 3 PAYS, 3 MILITANTS QUI ONT CHANGÉ L'HISTOIRE

FR

Michelle Peña  
DÉLÉGUÉE 4ÈME4

Au cours des derniers mois, nous avons travaillé sur un projet très intéressant dans mon cours d'anglais. Dans les classes de 4ème nous avons commencé à voir l'histoire de trois militants qui ont lutté contre la ségrégation et la discrimination. Chaque classe a été chargée d'un des personnages que nous avons vus, afin de faire des recherches plus approfondies sur leur vie et leur combat ; Mahatma Gandhi en 4ème2, Nelson Mandela en 4ème3 et Martin Luther King en 4ème4.

Nous nous sommes rendus plusieurs fois au CDI pour chercher et recueillir des informations sur le personnage qui nous avait été assigné. Nous avons réparti le travail entre toute la classe, et chacun d'entre nous a choisi une partie de la vie de l'activiste pour faire des recherches, comme sa famille, son éducation, sa vie politique ou sa mort, puis nous avons rassemblé toutes les parties sur une grande affiche.

Cette recherche nous a permis de comprendre que la lutte contre la discrimination est un combat qui a été engagé par de nombreuses personnes au cours de l'histoire. Certains des plus éminents d'entre eux ont poussé ce combat si loin qu'ils nous ont permis de changer notre façon de penser. Gandhi, Mandela et King en sont des exemples : ils ont défendu les droits des personnes exclues et se sont battus pour une société plus égalitaire, dans laquelle nous avons tous les mêmes droits, quelle que soit notre race ou notre religion. Bien qu'ils aient commencé par un petit mouvement dans leur communauté, ces personnages ont réussi à attirer des milliers de personnes à leur cause et à changer l'histoire.

Le résultat de nos recherches a été impressionnant, car on a pu voir ce que chacun a fait, mais comme faisant partie d'un tout. De plus, c'est un projet qui nous a permis de découvrir la vie de ces grands hommes de manière ludique et créative. Les affiches sont actuellement exposées au CDI, au cas où des élèves ou des enseignants souhaiteraient prendre un moment pour découvrir ces grands défenseurs des droits de l'homme. ●



# CONSTRUIR UN MUNDO DONDE QUEPAMOS TODAS LAS PERSONAS ES RESPONSABILIDAD NUESTRA

ES

Así como los hombres heterosexuales no "deciden" que les gustan las mujeres ni las mujeres heterosexuales "escogemos" que nos gusten los hombres, las personas LGBTIQ+ tampoco eligen su orientación sexual. La diversidad sexual y de género se presenta de manera natural y cada persona la descubre en su vida según sus circunstancias personales.

La manera en que se nos educa, los prejuicios y estereotipos prevalentes en nuestra sociedad y las voces que resuenan a nuestro alrededor nos pintan esta diversidad como algo ajeno, a veces hasta como una amenaza o un riesgo para nuestras familias. Por eso es importante que reflexionemos sobre algunas falsas creencias que es común escuchar.

Como adultos, creemos que niños y adolescentes no tienen edad suficiente para saber quién les gusta ni para conocer su verdadera identidad. Sin embargo, múltiples estudios han comprobado que la mayoría de los menores identifican su género alrededor de los 3 años y que la orientación sexual suele conocerse alrededor de los 10 años, si no es que antes. Ser LGBTIQ+ no es "algo temporal" ni es "una etapa", no quiere decir que tu hijo "esté confundido" ni que haya sido influenciado por alguien. Tampoco "se le va a pasar con el tiempo". La orientación sexual y la identidad de género no se pueden cambiar ni curar, aunque haya personas que aseguren que sí se puede.

## ¿Has escuchado alguna de estas falsas creencias?:

- La homosexualidad "se contagia".
- Un niño se puede volver gay si convive sólo con mujeres, si su madre es sobreprotectora, si juega con muñecas.
- Una niña se puede volver lesbiana si juega a "cosas de niños".
- A un hombre masculino y rudo no le gustan los hombres.



Patricia Carrillo  
Collard

MAMÁ DE  
ESTUDIANTE DEL CFM

- A una mujer guapa y femenina no le gustan las mujeres.
- Las personas bisexuales están confundidas.
- Ser trans es una moda.
- Las personas bisexuales lo que quieren es andar con hombres y mujeres al mismo tiempo.
- Si naciste niño, no puedes ser una niña; eso es una locura.
- Las personas trans son producto de la ideología de género.

Ser gay, lesbiana, bisexual o trans no es un "estilo de vida" ni una "elección". Lo que las personas eligen, sobre todo en una sociedad conservadora y tradicionalista como la nuestra, es si se arriesgan a mostrarse como son. Muchas personas eligen no hacerlo pues el entorno les impone costos muy altos: perder a su familia, a sus amistades, su trabajo, o les complica seguir asistiendo a la escuela, les aísla, les estigmatiza.

Como madres y padres, sobre todo cuando nos falta información o nos sentimos muy presionados por nuestra familia o nuestro círculo social, tendemos a pensar que lo correcto es no permitir que nuestros hijos expresen esa orientación sexual o esa identidad de género que no cuadran con lo esperado. Creemos que será mejor si se alinean con "lo que debe ser" y sentimos que de esta manera les protegemos de que otras personas les hagan daño.

Pero, ¿y si quienes les hacen daño somos nosotros mismos? ¿Si con nuestras actitudes les damos a entender que no pueden ser quienes son? ¿Si nuestro rechazo los lleva a esconderse, a mentir, a vivir una doble vida? ¿Qué pasa si, según nosotros, nos preocupamos por su futuro, pero el mensaje que ellos escuchan es que no les queremos como son? ●



Patricia Carrillo  
Collard

MÈRE DE  
FAMILLE DU CFM

Tout comme les hommes hétérosexuels ne "choisissent" pas d'aimer les femmes et que les femmes hétérosexuelles ne "décident" pas d'aimer les hommes, les personnes LGBTIQ+ ne choisissent pas leur orientation sexuelle. La diversité sexuelle et de genre est naturelle et chaque personne la découvre dans sa vie en fonction de ses circonstances personnelles.

La manière dont nous sommes éduqués, les préjugés et les stéréotypes qui prévalent dans notre société et les voix qui résonnent autour de nous présentent cette diversité comme quelque chose qui nous est étranger, parfois même comme une menace ou un risque pour nos familles. C'est pourquoi il est important que nous réfléchissions à certaines fausses croyances qu'il est courant d'entendre.

En tant qu'adultes, nous pensons que les enfants et les adolescents ne sont pas assez grands pour savoir ce qu'ils aiment ou pour connaître leur véritable identité. Toutefois, de nombreuses études ont montré que la plupart des enfants identifient leur sexe dès l'âge de 3 ans et que l'orientation sexuelle est généralement connue à l'âge de 10 ans, voire plus tôt. Être LGBTIQ+ n'est pas "temporaire" ou "une étape", cela ne signifie pas que votre enfant soit "confus" ou qu'il ait été influencé par quelqu'un. Ce n'est pas non plus un phénomène qui "s'estompe avec le temps". L'orientation sexuelle et l'identité de genre ne peuvent être changées ou guéries, bien que certaines personnes prétendent que c'est possible.

#### Avez-vous entendu l'une de ces fausses croyances ? :

- L'homosexualité est "contagieuse".
- Un garçon peut devenir gay s'il ne vit qu'avec des femmes, si sa mère est surprotectrice, s'il joue à la poupée.
- Une fille peut devenir lesbienne si elle joue à des "jeux de garçons".
- Un homme dur et masculin n'aime pas les hommes.

- Une femme belle et féminine n'aime pas les femmes.
- Les personnes bisexuelles sont désorientées.
- Être trans est une mode.
- Les personnes bisexuelles veulent être avec des hommes et des femmes en même temps.
- Si tu es né garçon, tu ne peux pas être une fille, c'est fou.
- Les trans sont un produit de l'idéologie du genre.

Être gay, lesbienne, bisexuel ou trans n'est pas un "style de vie" ou un "choix". Le choix des gens, surtout dans une société conservatrice et traditionaliste comme la nôtre, est de décider s'ils prennent le risque de se montrer tels qu'ils sont. Beaucoup de personnes choisissent de ne pas le faire parce que l'environnement leur impose des coûts très élevés : perdre leur famille, leurs amis, leur emploi, ou cela rend difficile la poursuite de leurs études, cela les isole, cela les stigmatise.

En tant que parents, surtout lorsque nous manquons d'informations ou que nous ressentons une forte pression de la part de notre famille ou de notre cercle social, nous avons tendance à penser que la bonne chose à faire est de ne pas permettre à nos enfants d'exprimer cette orientation sexuelle ou cette identité de genre qui ne correspond pas à ce qu'on attendait. Nous croyons que ce serait mieux s'ils s'alignent sur "ce qui devrait être" et nous pensons que de cette façon nous les protégeons contre les dommages causés par d'autres personnes.

Mais que faire si c'est nous-mêmes qui les blessons ? Si avec nos attitudes nous leur faisons comprendre qu'ils ne peuvent pas être ce qu'ils sont ? Si notre rejet les amène à se cacher, à mentir, à vivre une double vie ? Et si, selon nous, nous nous soucions de leur avenir, mais que le message qu'ils entendent est que nous ne les aimons pas tels qu'ils sont ? ●



ÁREA MÉDICA  
 REPORTE EPIDEMIOLÓGICO  
**ESCUELA SEGURA**



Dra. Karla Correa  
**ENCARGADA  
 DEL ÁREA MÉDICA**

Continuaremos con el uso de cubrebocas dentro del Colegio hasta terminar el año escolar.

Estamos en el último tramo del camino, no bajemos la guardia, aún se siguen presentando casos positivos de COVID en el plantel y todavía no terminan los exámenes.

**COVIDÓMETRO**

del 13 al 17 de junio

- 10 Estudiantes/familias contacto o positivos para COVID-19 pero que no asistieron al Colegio
- 2 Personal/Docentes contacto COVID-19
- 0 Personal/Docentes positivos COVID-19 pero que no asistieron al Colegio
- 20 Estudiantes con algún síntoma en el Colegio
- 4 Personal/Docentes con algún síntoma
- 20 Estudiantes sin asistir al Colegio por algún síntoma





SERVICES MÉDICAUX

RAPPORT ÉPIDÉMIOLOGIQUE

ÉCOLE SÛRE

FR



Dre Karla Correa  
RESPONSABLE DES  
SERVICES MÉDICAUX

Nous continuerons à utiliser des masques à l'intérieur de l'établissement jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Nous sommes sur la dernière ligne droite, ne baissons pas la garde, il y a encore des cas positifs de COVID dans l'école et les examens ne sont pas encore terminés.

## COVIDOMÈTRE

du 13 au 17 juin

- 10 Cas contact ou positifs à Covid-19 chez les élèves ou les familles, mais qui ne sont pas venus à l'école
- 2 Cas contact Covid-19 chez les personnels ou les enseignant(e)s
- 0 Cas positifs à Covid-19 chez les personnels ou les enseignant(e)s, mais qui ne sont pas venus à l'école
- 20 Élèves présentant des symptômes à l'école
- 4 Personnels ou enseignant(e)s présentant des symptômes quelconques
- 20 Élèves absent(e)s en raison de symptômes quelconques